

31. DIE KLEINE SCHÄFERIN

(Originaltitel: *La pastorella*. Gedicht von Goldoni)

(Freie Nachdichtung von Anton Weiß)

(Vermutlich 1815)*

Andante

Tenor I *p* La pa - sto - rel - la al pra - - to con - ten - ta se ne

Tenor II *p* ih - ren Lämm - chen kost und spielt die klei - ne Schä - fe -

Baß I *p* La pa - sto - rel - la al pra - - to con - ten - ta se ne

Baß II *p* so süß die Me - lo - die, die Klei - ne hold er -

Andante

Klavier *p*

1. va coll' a - gnel - li - no a la - - to can - tan** do in li - ber -

1. rin, ein Lied aus ih - rer Keh - le quillt mit kind - lich rei - nem

2. glüht; ver - son - nen singt und träl - lert sie ihr un - schuldsvol - les

1. ta, can - tan - do in li - ber - ta, can - tan - do in li - ber - ta, Se

1. 2. La la la la la la la la la la la! La la la la la la! Und

1. Sinn. 1. 2. La la la la la la la la la la la! La la la la la la! Wie

2. Lied. 1. 2. La la la la la la la la la la la! La la la la la la! Wie

2. ta, can - tan - do, can - tan - do in li - ber - ta, can - tan - do, can - tan - do in li - ber - ta, Se

1. 2. La la la la la la la la la la la! La la la la la la! Wie

2. ta, can - tan - do, can - tan - do in li - ber - ta, can - tan - do, can - tan - do in li - ber - ta, Se

1. 2. La la la la la la la la la la la! La la la la la la! Wie

*) Dieses kleine musikalische Idyll stammt aus jener Zeit, in der Schubert seinen musikalischen Studien bei dem Italiener Antonio Salieri, k. k. Hofkapellmeister, oblag. — Das Wiederholungszeichen gilt nur bei Aufführung mit deutschem Text. — Instrumentierung des Werkes von Viktor Keldorfer. — Dasselbe Gedicht hat Schubert 1817 auch als einstimmiges Lied mit Klavierbegleitung komponiert.

**) Das Schubertsche Autograph weist durchgängig die irrtümliche Rechtschreibung „candando“ auf.

3

f in - no - cen - te a - mo - re gra - di - sce il suo pa - sto - re la bel - la pa - sto - rel - la con -

1. drü - ben, an dem Ba - che, da hält der Schä - fer Wa - - che; zur klei - nen Schäf - rin ziehn - Schal -

f in - no - cen - te a - mo - re gra - di - sce il suo pa - sto - re la bel - la pa - sto - rel - la con -

2. klopft das Herz so ban - ge bei dem Schal - mei - en - klan - ge! Doch, Klei - ne, sei ge - scheit, - die -

cresc. f

4

mf ten - ta o - gnor sa - rà, con - ten - ta o - gnor sa - rà, con - ten - ta o - gnor sa -

1. mei - en - klän - ge hin, - Schal - mei - en - klän - ge hin, - Schal - mei - en - klän - ge

mf ten - ta o - gnor sa - rà, con - ten - ta o - gnor sa - rà, con - ten - ta o - gnor sa -

2. Lieb, die bringt nur Leid, die Lieb, die bringt nur Leid, die Lieb, die bringt nur

p

5 *pp* (rit.) *a tempo*

p rà. La pa - sto - rel - la al pra - to con -

pp *1. hin. 2. Es* *p* rà. La pa - sto - rel - la al pra - to con -

pp *2. Leid! (rit.) 3. Die* *a tempo* Lie - be bringt der Trä - nen viel, die

ten - ta se ne va, coll' a - gnel - li - no a la -

ten - ta se ne va, coll' a - gnel - li - no a la -

3. Ro - sen bald ver - blühn, drum bleib bei dei - nem Lämm - chen -

7

to can - tan - do in li - ber - tà, can - tan - do in li - ber - tà! can -

3. La la la la la la la! can -

to can - tan - do in li - ber - tà, can - tan - do, can - tan - do in li - ber - tà, can - tan - do, can -

3. La la la la la la la! La la la la la! can -

3. spiel, du klei - ne Schü - fe - rin! La la la la la! can -

La

7

tan - do in li - ber - tà, can - tan - do in li - ber - tà, klei - ne Schü - fe - rin!

3. la la la la la la! du lie - be, du

tan - do in li - ber - tà, in li - ber - tà, in li - ber - tà, rin!

3. la la la la la la! du lie - be, klei - ne Schü - fe - rin!

tan - do in li - ber - tà, in li - ber - tà, in li - ber - tà, rin!

3. la la la la la la! du lie - be, klei - ne Schü - fe - rin!